EILANDSRAAD VAN ARUBA

Notulen 1967 **No.** 11

NOTULEN

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op vrijdag 27 oktober 1967, des avonds om 8.00.

Behandelde onderwerpen:

VOORZITTER: O.S.Henriquez.

SEKRETARIS: A.J.Booi, Sekretaris van het eilandgebied.

Aanwezig zijn de leden: M.Croes, D.I.Leo, D.G.Croes, F.L.Maduro, A.Werleman. C.B.Boekhoudt, C.E.Lacle, G.F.Croes, E.M. de Kort, H.R.Dennert, J.A.C.Alders, O.Croes, D.Tromp, G.A.Oduber, V.Kock, E.R.Finck, B.R.Werleman, L.A.I.Chance, A.M.Arends, C.Yarzagaray, alsmede de gedeputeerde T.Leest.

Afwezig is het lid: D.C.Mathew.

DE VOORZITTER: Ik open hierbij deze openbare vergadering van de Eilandsraad en heet U allen van harte welkom.

1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van: 1 juli 1967 en 8 augustus 1967.

DE VOORZITTER: Zijn er leden die het woord wensen te voeren naar aanleiding van deze notulen?

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, mi kier pidi si ta posibel pa e persona encarga cu e notulen pone mas abao e ora cu e reunion a caba.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, riba pagina 8 ta para cu mi a bisa, "Mi kier sugeri na e Colegio di Diputados pa nan haci un estudio di e situacion financiero di e Gobierno Insular ya cu nos tur sa cu aña pasa nos tabatin un deficit di un miljoen y tumando en bista e aguaceronan cu ta tuma lugar e ultimo dianan".
Mi no a bisa esey, Señor Presidente. Mi a bisa, "en bista cu e aguaceronan di promocion cu a tuma lugar e ultimo dianan".

DE VOORZITTER: Ik kan mij dus niet meer herinneren wat U dus gezegd hebt maar als de Raad geen bezwaar heeft om dit aan te vullen dan wil ik de Sekretaris verzoeken dit woord alsnog in te passen.

Zonder hoofdelijke stemming worden de notulen van 1 juli 1967 goedgekeurd.

DE VOORZITTER: Heeft één van de leden ten aanzien van de notulen van 8 augustus op- of aanmerkingen?

DE HEER O.CROES: Ariba pagina 2 di e reunion ey tin un tikfout.
In het betoog van de heer Yarzagaray staat, "In verband met het overlijden van de Cornelis Albert Eman, die sinds 1951 ongebroken lid geweest....... Het woord heer ontbreekt voor de naam Eman.
En in plaats van ongebroken moet het onafgebroken zijn.

DE VOORZITTER: Zijn er andere leden die het woord verlangen? Zo niet, dan zijn de notulen van 8 augustus aangenomen.

Zonder hoofdelijke stemming worden de notulen van 8 augustus 1967 aangenomen.

2. Ingekomen stukken;

a. Brief van de Algemene Rekenkamer Nederlandse Antillen dd. 7 juli 1967 houdende aanbieding van haar verslag over 1966.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk verwezen naar het Bestuurscollege voor commentaar.

b. Landbesluit van 22 augustus 1967 no. 30, A.S. no. 10424, houdende wijziging van het landsbesluit dd. 18 januari 1960 no. 49 bepalende de nationale feest- en gedenkdagen waarop de nationale vlag zal worden uitgestoken.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

c. Eilandsbesluit dd. 7 september 1967 no. 7631 houdende wijziging van het eilandsbesluit dd. 22 oktober 1963 no. 10470 tot instelling van een Coordinatiecommissie voor de Economische en Sociale Ontwikkeling (CESO).

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

d. Afschrift van een aan het Bestuurscollege gerichte brief van de "Kiwanis Club of Aruba" dd. 12 september 1967 betreffende verzorging van de schoolmelkvoeding.

Op voorstel van de Voorzitter wordt het afschrift van de brief voor kennisgeving aangenomen.

e. Eilandsbesluit dd. 9 oktober 1967 no. 414 houdende opheffing van de bij eilandsbesluit dd. 18 augustus 1955 ingestelde "Arubaanse Toeristen Commissie".

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

f. Eilandsbesluit dd. 9 oktober 1967 no. 414a houdende instelling van de "Adviescommissie Toerisme Aruba".

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, kunnen de raadsleden een afschrift hiervan krijgen?

DE VOORZITTER: Mijnheer de Sekretaris, kunt U ervoor zorgen, dat de raadsleden hiervan een afschrift krijgen?

DE SEKRETARIS: Geen bezwaar.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.

g. Ontwerp-eilandsverordening tot verhoging van het aantal opcenten op de aanslagen in de inkomstenbelasting. (Ag.no. 10362; bijlage 1967 no. 44).

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk verwezen naar de huishoudelijke vergadering.

h. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van een reglement voor de havens. (Ag.no. 4007; bijlage 1967 no. 40).

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk verwezen naar de huishoudelijke vergadering.

i. Ontwerp-eilandsverordening tot vaststelling van een reglement voor het gebruik van de haventerreinen. (Ag.no. 4007a; bijlage 1967 no. 40a).

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk verwezen naar de huishoudelijke vergadering.

3. Brief van het Bestuurscollege dd. 16 augustus 1967 inzake uitgifte van grond in erfpacht aan de Stichting Militaire Tehuizen Overzee. (Ag.no. 3698; bijlage 1967 no. 31).

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt de gevraagde machtiging verleend aan het Bestuurscollege.

4. Brief van het Bestuurscollege dd. 23 augustus 1967 inzake uitgifte van grond in erfpacht aan de "Aruba Cristal Ice Industry N.V." (Ag.no. 5769; bijlage 1967 no. 32).

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt de gevraagde machtiging verleend aan het Bestuurscollege.

5. Brief van het Bestuurscollege dd. 5 september 1967 betreffende beschikbaarstelling van krediet voor de aanstelling van een waarnemend Hoofd van de Dienst voor Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg. (Ag.no. 8904, bijlage 1967 no. 34).

De algemene beschouwingen worden geopend.

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, met belangstelling hebben wij de inhoud gelezen van de brief die ons toegezonden werd door het Bestuurscollege. Het argument, Mijnheer de Voorzitter, om te komen tot de benoeming van een onderhoofd kan ons niet bevredigen.
Immers, Mijnheer de Voorzitter, het argument duidt op een periode dat eindigde medio 1967. Het Bestuurscollege heeft het vorig jaar ingezien dat een zuinig economisch beleid gevoerd moet worden verantwoord aan de economische omstandigheden van het eiland.
Gebruikmakende van de adviezen in het voorlopig rapport van de heer de Raad is het Bestuurscollege toen overgegaan om deze dienst te splitsen in twee afdelingen waarbij dus voor elke afdeling een chef benoemd werd of een afdelingshoofd.
Mijnheer de Voorzitter, dat deze opzet goed functioneerde is het bewijs dat het Bestuurscollege tot 1 juli dit systeem gehandhaafd heeft.
Maar, Mijnheer de Voorzitter, mocht het Bestuurscollege van mening zijn dat vanaf 1 juli dit systeem niet meer gaat, dan vraag ik mij af of het Bestuurscollege, dat nauwelijks drie maanden zit, kan oordelen of deze indeling goed is of niet.
Voorts weten wij dat er vanaf het moment dat er in de vacature voorzien is van het hoofd van het Voorlichtingsdienst deze persoon ook gewerkt heeft op dezelfde dag voor de dienst Maatschappelijke Zorg en Arbeidszaken. Ik vraag mij af, Mijnheer de Voorzitter, mag het Bestuurscollege hiermee doorgaan? Het Bestuurscollege vraagt een bedrag van f.7.518 en verzuimd hierin te zeggen voor welk periode het is.
Is het een periode voor één maand of twee maanden of 10 maanden?
Mijnheer de Voorzitter, wij kunnen uit dit stuk niet veel wijs worden.
Deze fraktie zal daarom ook, omdat wij niet overtuigd zijn van het argument, hiervoor niet kunnen stemmen omdat wij van mening zijn dat dit geld weggooien is voor een daad, die niet nodig is. Ik dank U.

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, Señor Finck a caba di menciona cu den pasado e departamento aki a traha cu gran satisfaccion.
Segun mi tin entendi, Señor Presidente, esaki no ta corresponde cu e berdad. Mi a haya diferente kehonan di peticionnan cu ta atrasa pa hopi luna. Mi por hasta bisa pa mas di un aña, Señor Presidente.
Esaki ta debi na diferente motibonan. E hefe di e departamento ey ta ausente hopi biaha pa reunionnan den Staten y segun mi e no por a cumpli cu e trabao debidamente.

Tambe, Señor Presidente, segun mi ta mihor pa pone e dos seccionnan ey bao di un hefe, ya cu tin ora un hende ta bin busca un karchi di dokter - pasobra e no tin trabao - y por ta cu e sabi unda e por haya trabao. E ora ey lugar di duné un karchi di dokter nan ta duné un trabao y e ora ey e no tin necesidad mas pa un karchi. Asina ta e cambio aki lo tuma lugar pa purba kita poco di atraso cu e persona anterior a causa den e departamento aki. Sigur esaki lo no ta un tarea facil pero e ta necesario y cierto reorganisacionnan mester tuma lugar. Masha danki.

Er ontstaat een opschudding in de publieke tribune.

DE VOORZITTER: Mag ik de heren in de publieke tribune verzoeken zich te onthouden van reacties? Dit is niet toegestaan. Wanneer het doorgaat zal ik U moeten verzoeken de zaal te verlaten.
Mi ta ripiti na Papiamento. No ta permiti pa duna ningun demostracion di bo sentimentonan durante e reunion. Si boso haci esaki un biaha mas, mi ta haya mi obliga segun Reglamento pa haci pa boso sali pafor.

DE HEER V.KOCK: Mijnheer de Voorzitter, ik wil alleen maar één vraag stellen betreffende dit punt. Is de aanvraag om een waarnemend hoofd van Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg te benoemen niet bedoeld om een benoeming van het hoofd van de Voorlichtingsdienst te forceren?

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, solamente mi kier a reserva mi voz pa asina mi por bisa algo tocante esaki den segundo ronde.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, ta mi opinion cu den e caso aki ta necesario pa pone un persona na cabes pa coordina tur e trabao cu tin na e departamento ey. Parse cu 2 cabes ta mescos cu 2 captan cu ta manda un barco y mi ta kere cu esey no ta na su lugar. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, como cu tabatin mucho kehonan cu a worde lansá durante e ultimo añanan nos a haya necesario pa pone un adjunct-hoofd na Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg pa asina e por coordina e trabao cu no a worde realisá y tambe pa pone orden tambe pa e trabaonan worde caba na tempo y cu e hendenan cu bin pa ayudo lo por haya esey na su debido tempo y no pa nan tin cu warda lunanan promer cu nan haya algo. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER A.M.ARENDS: Señor Presidente, cu atencion mi a sigui e palabranan di Señor Finck en coneccion cu nombramento di un adjunct-hoofd di e departamento di Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg. Señor Presidente, e puesto aki pa añanan a keda habri y Bestuurscollege nobo, despues di a delibera ariba e necesidad di nombra un hefe pa e departamento aki por traha cu mas eficacia, a dicidi di hacié y na nomber di e fraccion di Arubaanse Volks Partij nos lo apoya e nombramento aki y tambe apoya e suma necesario pa nombra e hefe. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER H.R.DENNERT: Señor Presidente, segun mi a tende di Señor Maduro y e otro cabayeronan di e banda ey nan ta papia di nombramento di un adjunct-hoofd di Maatschappelijke Zorg y Arbeidszaken.
Segun e carta di Bestuurscollege ta bisa cu nan kier nombra un waarnemend hoofd di e departamento aki. Lo mi aprecia un splikacion di esaki, Señor Presidente. Masha danki

DE HEER B.R.WERLEMAN: Señor Presidente, ta straña mi masha hopi cu durante tur e tempo cu e departamento ey tabata parti den 2 e trabao tabata bay bon.

Awor aki diripiente nos a tende cu tin hopi trabao atrasa y cu e waarnemend hoofd tabata bay hopi biaha afor pa reunionnan di Staten.
Si e tabata afor den Staten ta comprendibel cu e tabatin algun asistente pa traha cunele. Pero si en caso e asistente ey tabata tene su mes mucho ocupa anochi cu politica e ora ey den dia automaticamente en bes di traha nan mester drumi na trabao y nan no por haci e trabao debidamente. Ta pesey por ta cu tin achterstand.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, cu atencion mi a lesa e carta di Bestuurscollege pa nombramento di un waarnemend hoofd pa dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg. Pero mi ta puntra mi mes, Señor Presidente, kiko ta e motibo, cu awor siendo cu ta den preparacion fuerte, segun mi tin entendi, cu begroting pa otro aña, pa e urgencia pa trece un post cu lo mester cubri sueldo di e ambtenaar aki riba e begroting di e aña aki ainda.
Siguiendo riba e pensamento aki mi no por laga di deduci cu e trecemento di placa extra riba e begroting di e aña aki pa un waarnemend hoofd ta solamente pa habri otro posicion cu aparentemente tin urgencia pa satisface un of otro interesnan politico.
Sinembargo, Señor Presidente, mi tambe lo kier sabi un definicion debido di e College ta cual ta e idea pa trece placa pele; un waarnemend hoofd of un adjunct-hoofd?
Si e motibo - locual mi no por saca for di e stuk di Bestuurscollege - ta pa reorganisacion, anto lo mi kier a acudi directamente na e voorlopig rapport de Raad pa weita si e cambio y e nombramento aki actualmente ta bay segun e rapport de Raad cu tur nan motibonan adecuado pa nombra personanan debidamente y si e persona aki ta satisface na condicionnan aki. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT: Naturalmente mi ta di acuerdo cu e proposicion di Bestuurscollege y mi ta prefera di reserva mi voz pa den segundo ronde. Pero mi a keda masha sorpresa di tende for di Señor Werleman cu tur cos a bay bon den e departamento e ultimo 4 añanan.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, in verband met de benoeming van een waarnemend hoofd voor de dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg zou ik willen vragen wat de bedoeling van het Bestuurscollege is.
Als morgen het huidige hoofd van deze dienst terug op kantoor komt, ligt het dan in de bedoeling van het Bestuurscollege om dit waarnemend hoofd dan een of andere benaming te geven of ligt het in de bedoeling van het Bestuurscollege om een zogenaamde adjunct-hoofd hier te benoemen.
In de brief van het Bestuurscollege wordt gesproken over een waarnemend hoofd terwijl hier vanavond in de Raad over een adjunct-hoofd wordt gesproken. Ik wil duidelijk weten, Mijnheer de Voorzitter, wat het Bestuurscollege hiermee bedoelt. Ook wil ik duidelijk horen per welke datum deze functie overgenomen zal worden. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER M.CROES; GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, ik zou gaarne de leden die in het Papiaments gesproken hebben in het Papiaments antwoorden en de leden die in het Nederlands gesproken hebben in het Nederlands antwoorden.
Mijnheer de Voorzitter, in de eerste plaats wil ik hier een fout recht zetten. De leden Maduro, Oduber, Finck en Chance hebben deze fout opgemerkt. Het betreft de betiteling "waarnemend hoofd".
De bedoeling van het Bestuurscollege is om een adjunct-hoofd te benoemen die tevens belast zal zijn met de waarneming van de functie van hoofd van de dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg.

Deze benoeming is nodig geworden, omdat het Bestuurscollege van oordeel is dat de situatie per 1 juli, waarnaar de heer Finck heeft verwezen, niet voldeed.
De situatie per 1 juli was zo dat er twee onderafdelingschefs belast waren met de waarneming van de totale functie van het hoofd van de dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg, die thans op nonactiviteit is. Ingevolge het rapport de Raad hebben wij besloten om er toe over te gaan een adjunct-hoofd te benoemen. Het is inderdaad zoals de heer Finck stelt dat de heer de Raad heeft geadviseerd om twee afdelingschefs te benoemen. Doch de heer Finck heeft het rapport waarschijnlijk niet nauwkeurig genoeg gelezen, want dit rapport beveelt tevens ook aan dat bovendien voor het goede verloop van de werkzaamheden een adjunct-hoofd benoemd zou moeten worden om aan de groeiende werkzaamheden van dit departement het hoofd te kunnen bieden. Dat de situatie zoals wij die op 1 juli aantroffen voldeed, Mijnheer de Voorzitter, hiermee kan ik het niet mee eens zijn met de heer Finck. Op 1 juli was er een achterstand in de werkzaamheden die tot op het ogenblik nog niet helemaal achterhaald is. Wij hopen bij de beantwoording van vragen van een lid van de Eilandsraad hierop nader te kunnen terugkomen.
Mijnheer de Voorzitter, het schijnt dat deze achterstand is ontstaan, omdat er misschien misleidingen zijn ontstaan in de leiding, zoals wij die aantroffen op 1 juli, ten gevolge waarvan er een achterstand is gekomen. Dit ligt niet zozeer in het feit dat één van de afdelingshoofden tevens volksvertegenwoordiger is en soms afwezig moet zijn voor het bijwonen van vergaderingen.
Voor deze situatie hadden wij volle begrip. Iedere volksvertegenwoordiger die in eilandsdienst is krijgt de volle medewerking van het Bestuurscollege. Echter is het onze mening dat de bevolking ook niet mag lijden door de afwezigheid van een leidinggevende figuur die belast is met de behandeling van verzoeken van onderstand en vrije geneeskundige behandeling.
De heer Kock heeft gevraagd of deze benoeming thans geschiedt om de benoeming van het hoofd van de Voorlichtingsdienst te forceren.
Mij is hiervan niets bekend, Mijnheer de Voorzitter.
E situacion constatabel di Señor Werleman cu dos captan dificilmente por manda riba un barco seguramente ta berdad.
Mi kier gradici Señor Arends pa su promesa di apoya e proposicion di Bestuurscollege.
Señor B.R.Werleman ta permanece bao di un impresion robes cu tur cos tabata bay bon na e departamento di Arbeidszaken Maatschappelijke Zorg. Juist pasobra e no tabata bay bon nos a haya nos forsa di haci e provicion aki.
Señor Oduber ta puntra kiko ta e urgencia di e nombramento awor aki solamente 2 luna promer cu e presupuesto 1968 mester drenta na vigor.
E urgencia ta un asunto administrativo di Gobierno. Aña no a caba ainda y e presupuesto di aña 1967 ainda ta na vigor y tin cierto cambionan cu nos ta desea di acede y nos ta propone esey pa Raad hacié den e aña den cual e gastonan ta tumando lugar.
Tambe Señor Oduber ta sugeri cu e urgencia por ta en coneccion cu un otro nombramento cu posiblemente lo tuma lugar den futuro.
Actualmente, Señor Presidente, e persona cu ta nombrá como hefe di Voorlichtingsdienst ta encargá tambe cu e direccion di Maatschappelijke Zorg y naturalmente e dos tareanan aki ta sumamente dificil pa un solo persona. Asina ta no ta imposibel pa den futuro otro provicionnan lo mester worde haci.
De heer Chance heb ik reeds geantwoord door recht te zetten dat het niet betreft een waarnemend hoofd maar een adjunct-hoofd. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, op de eerste plaats moet ik zeggen dat ik niet geloof, dat ik mij verenigen kan dat zo op een vergadering a bout portant een woord veranderd wordt, namelijk van waarnemend tot adjunct. Daarom stel ik voor, Mijnheer de Voorzitter, dit naar de afdeling te verwijzen.
Ik heb nog een ander argument, Mijnheer de Voorzitter.
Er wordt hier gesproken over rapport de Raad en dat er gezegd wordt dat in dat rapport aanbevolen wordt om een adjunct-hoofd te benoemen.
Ik zou graag willen vernemen, zelfs willen lezen of Mijnheer de Raad hierbij gesteld heeft de vereisten wat betreft de opleiding van deze functionaris. Daarom, Mijnheer de Voorzitter, de gedeputeerde van Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg kennende, geloof ik wel dat hij zou willen voldoen aan mijn verzoek om dit stuk alsnog naar de commissie te verwijzen opdat wij dit stuk beter kunnen behandelen.
Er is nog een punt dat de heer gedeputeerde niet beantwoord heeft.
Voor welke periode wordt deze f.7.518 gevraagd? Is het één maand salaris of is het het salaris voor twee weken?
Hetzelfde moment dat deze persoon benoemd werd tot hoofd van de Voorlichtingsdienst werd hij belast met de werkzaamheden van adjunct-hoofd van Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg.
Deze persoon heeft nooit werk verricht in de Voorlichtingsdienst.
Als dat gezegd wordt dan wil ik zeggen dat het op een onwaarheid berust.
Mijnheer de Voorzitter, ik moet heel sterk protesteren tegen de woorden van de heer Wijkie Maduro en tegen de woorden van de heer gedeputeerde van Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg als er gezegd wordt dat in het verleden personen kwamen vragen voor een kaartje voor vrije geneeskundige behandeling en dat zij moesten wachten.
Mijnheer de Voorzitter, het Bestuurscollege van de Partido Patriotico Arubano heeft reeds jaren geleden het systeem van de voorlopige kaarten ingevoerd. En aan wie dan ook die komt vragen om een kaart voor vrije geneeskundige behandeling, wordt op dat moment een kaart afgegeven, Mijnheer de Voorzitter. Dat werd zelfs telefonisch gedaan en later wordt het rapport opgemaakt van de speciale omstandigheden van het gezin om te zien of deze personen er recht op hebben, om eventueel later terug te vorderen. Hierdoor is misschien een achterstand gekomen, Mijnheer de Voorzitter, maar niet het verstrekken van onderstand noch het verstrekken van kaarten voor vrije geneeskundige behandeling.
Mijnheer de Voorzitter, ik zou zelfs iedereen willen uitdagen om mij één persoon te noemen die gewacht heeft na het aanvragen van een kaart voor vrije geneeskundige behandeling. En ook de gedeputeerde zou ik willen verzoeken om na te gaan in de rapporten of er inderdaad mensen zijn op Aruba die in de afgelopen jaren gewacht hebben om een kaart te krijgen voor vrije geneeskundige behandeling. Al met al, Mijnheer de Voorzitter, is deze hele zaak niet voorbereid, althans voor ons niet.
Ik doe daarom een dringend beroep op de gedeputeerde van Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg om deze zaak te verwijzen naar de huishoudelijke commissie. Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE VOORZITTER: Aan de orde is thans het verzoek van de heer Finck om dit agendapunt te verwijzen naar de huishoudelijke vergadering.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, dat kan volgens het Reglement van Orde niet. Wij zijn nu in de tweede ronde en de andere leden moeten ook spreken in de tweede ronde voordat wij dit voorstel in behandeling kunnen nemen.

DE VOORZITTER: De Raad kan beslissen om het te verwijzen.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, mijn aanbeveling is om het niet naar de huishoudelijke vergadering te verwijzen. Overigens laat ik het aan de Raad over.

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, ik wil de heer Max Croes er op wijzen dat wij in de eerste ronde gesproken hebben over waarneming hoofd en nu in de tweede ronde over adjunct-hoofd tegen alle logica in. Wij hebben een half uur gesproken in de eerste ronde over iets dat niet waar is.
Mijnheer de Voorzitter, neemt U het mij kwalijk maar ik kan hier niet verder op ingaan. Ik zal er zeker tegen stemmen. Want wij kunnen niet spreken in de eerste ronde als kwajongens over waarnemend hoofd en dat dán de heer gedeputeerde zegt, "sorry het is een vergissing".
Mijnheer de Voorzitter, wij zijn hier geen kwajongens en ik geloof dat de gedeputeerde hier gevoeld zou hebben dat dit verwezen wordt naar de afdelingsvergadering. Ik dank U.

DE VOORZITTER: Aan de orde is het verzoek van de heer Finck om dit agendapunt te verwijzen naar de huishoudelijke vergadering.
Heeft de Raad bezwaar om dit te verwijzen naar de huishoudelijke vergadering?

De frakties Arubaanse Volks Partij, Union Nacional Arubano/Partido Independiente Arubano/Partido Revolutionario di Obrero hebben bezwaar.

De heer Finck vraagt hoofdelijke stemming. Zijn voorstel wordt ondersteund door de heren O.Croes en G.A.Oduber.

Het voorstel van het raadslid Finck wordt thans in stemming gebracht om dit agendapunt te verwijzen naar de huishoudelijke vergadering.

Het voorstel wordt verworpen met 11 stemmen tegen en 9 stemmen vóór.

Voor stemden de leden: B.R.Werleman, L.A.I.Chance, J.A.C.Alders, E.R. Finck, H.R.Dennert, O.Croes, V.Kock, D.Tromp en G.A.Oduber.

Tegen stemden de leden: D.I.Leo, C.E.Lacle, G.F.Croes, A.Werleman, F.L.Maduro, E.M. de Kort, D.G.Croes, M.Croes, C.Yarzagaray, A.M.Arends en C.B.Boekhoudt.

DE VOORZITTER: Wij gaan thans voort met de tweede ronde van de behandeling van het agendapunt.

DE HEER F.L.MADURO: Di banda di oposicion nos a tende for di nan fraktieleider cu nunca tabatin atraso y cu ningun hende no a keda sin worde yuda. E ta pidi pa menciona nomber.....

DE VOORZITTER: Wilt U iets luider praten, Mijnheer Maduro?

DE HEER F.L.MADURO: Ta sigur cu hopi ta debi tambe no solamente na e falta di responsabilidad sino tambe cu tabatin mucho aplicacionnan cu tabatin antes pa via cu e situacion economico di nos lugar ta atras.
Sigur sí, no ta asina cu Señor B.R.Werleman a bisa cu algun hende den e departamento ey tabata haci politiek anochi y drumi na trabao.
Segun mi esey ta mustra un fayo di su mes Gobierno, di su mes Bestuurscollege cu ta permiti pa contra-partidarionan drumi na trabao.
Segun mi no ta asina pero si tabata asina anto ta falta di Bestuurscollege di e tempo ey pa laga contrapartidarionan drumi na trabao. Nos no tin intencion di haci esey. Pesey nos kier reorganisa e departamento aki pa mira si nos por hiba e trabao aki un poco mas mihor di loke e tabata.

Tambe mi kier remarca un di e motibonan pakiko ta importante cu mester bin un adjunct-hoofd. Manera nos sabi e hefe actual ta ocupa cu su posicion den Gobierno Central y no por t'ey pa e tres afianan cu ta bin, a lo menos si Gobierno Central no cay. Pesey anto un motibo mas pakiko mester di un hefe na e departamento ey.
Tambe mi kier a remarca, Señor Presidente, cu no solamente tin atraso den e departamento di Maatschappelijke Zorg sino tambe cu e administracion general y e administracion financiero di Werkverschaffing tabata den tal forma cu tabatin mester di un cierto reorganisacion.

DE HEER V.KOCK: Mijnheer de Voorzitter, de heer Leo heeft gezegd dat door de benoeming van een eenhoofdige leiding van de dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg, door benoeming dus van een, ik weet niet of het een waarnemend of een adjuncthoofd is, alles op tijd klaar komt. Volgens mij is het een eenvoudige rekensom die zegt, "twee kunnen meer doen dan één". Ik vraag mij af of de benoeming is voor een waarnemend hoofd voor de dienst Arbeidszaken plus Maatschappelijke Zorg. Dit zijn twee afzonderlijke diensten, twee diensten waarbij dus alles gedaan wordt, dat eigenlijk niet in overeenstemming zijn met elkaar. Verder wil ik zeggen dat de begroting hierdoor - met deze ruim f.7.000,-- behoorlijk aangetast wordt. Dit is een politieke benoeming en wij moeten trachten de economische situatie van Aruba te verbeteren. Dit kunnen wij op twee manieren doen, namelijk door meer industrie en meer toerisme. Ik heb gemerkt dat het huidige Bestuurscollege te veel op kleine detailles let. Men tracht te veel om baantjes te creeren voor politieke vrienden.
Maar, Mijne heren, Aruba zal hierdoor ten onder gaan. Vergeet de hoofdzaken niet. Denk meer in het groot. Wij hebben hier een punt - de benoeming van het waarnemend hoofd of adjunct-hoofd - dat de grote toekomst van Aruba vergeet. Ik wil het Bestuurscollege verzoeken om met grote plannen te komen, dan zal ik er altijd vóór of pro zijn.
Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER O.CROES: Señor Presidente, mi a pidi Señor Presidente pa duna mi e chens di papia den segundo ronde y cu mucho gusto lo mi kier haci esey despues di a tende e diferente argumentonan den promer ronde.
Mi a tende algun stem di algun miembro di Raad awe nochi cu a bisa cu lo tabatin atraso den trabao di e departamento aki cu nos ta tratando awor. Tambe mi a tende e stem cu tabatin hopi keho di pueblo of di e hendenan cu lo no a worde admiti na e departamento ey.
Señor Presidente, casualmente mi conoce persona cu tabata encarga ultimamente cu e departamento ey y mi por a haya algun informacion.
No ta asina manera nos bisa aki den awe nochi, Señor Presidente.
E trabao di e onderafdeling, e departamento cu ta atende e asuntonan di e cuido social cual ta e onderafdeling materiële bijstand en maatschappelijk werk, ta encarga cu atende e publico cu presenta cu peticion pa ayudo social den e sentido di ayudo medico of tambe ayudo financiero. Señor Presidente, no ta asina cu si tabatin trabao di administracion atrasa cu lo a causa cu un of otro hende cu lo a acerca e departamento ey pa pidi pa yudansa, cu esey lo a causa cu e persona ey no a haya yudansa na ora. Esey ta completamente leuw di berdad.
Cu durante e ultimo tempo e departamento ey a haya mas trabao ta un hecho y lastimamente nos mester bisa y admiti cu en berdad, en parte, esey a worde causa durante ultimo tempo door di e hopi desempleo cual a worde crea. Door di e circumstancianan ey e situacion a worde crea y nos tur aki den sabi esey. Riba e punto ey mi no kier bay den detayes pero mi kier sigui riba e punto cu atendemento di e publico cu ta presenta na e departamento ey.

Señor Presidente, un persona ta yega na e departamento ey y ta pidi, segun e reglamentonan existente di awor, pa un karchi pa bay dokter pasobra e ta malo of su casa ta malo of su yiu ta malo.
E persona ey ta haya un karchi mes ora y algun informacion ta worde tuma for di djele y e ta bay dokter cunele. Si ta necesario cu e karchi mes dokter ta mandele hospital y e ta haya tur atencion medico a base di e karchi temporario ey cu e lo haya, esta e voorlopige kaart.
E rapport cu mester worde traha a base di e peticion ey por worde traha un luna despues. Pero mas liher e worde traha ta mas mihor. Pero si e no worde traha despues di un luna pero despues di seis luna e persona ey no a worde perhudica. E persona ey no a keda sin haya atencion medico. E persona ey a worde atendi debidamento.
Locual por trece atraso den esey despues ta netamente administrativo. Tambe por ta cu por resulta cu por ehempel ora e botica, cu lo a duna e persona ey remede a base di e voorlopige kaart, ora cu e manda su cobransa aden y si no tin aprobacion di Bestuurscollege ainda ariba e peticion ey, lo por bin atraso of tardansa ariba aprobacion di e declaracion di e gastonan di botica, cual por tarda e botica, por ehempel of hospital pa haya su placa necesario.
Pero hasta esey tin solucion pé, Señor Presidente, y mi ta spera cu nan lo no cambia esey. Segun mi e solucion ey ta un manera bon. Hasta esey tin solucion pé pasobra Bestuurscollege mag duna e botica por ehempel si e tin hopi placa pa haya y nan no ta cla ainda, un voorschot.
Laga nos tuma un ehempel. Na tur declaracionnan di remede un cierto botica tin 15 of 20 mil florin pa haya for di Gobierno.
Si no ta cla pa nan por haya e placa, anto e ora ey nan lo haya un voorschot di 10 mil florin. Nan ta sigui traha y nada malo no a pasa.
Laga nos tuma un otro ehempel, Señor Presidente.
Pa un hende cu a pidi pa e haya yudansa pa diente e reglamento ta bisa cu e mester haya un karchi, un S-kaart, promer, cu cual e ta bay dentista. Esey si mester worde aproba adelanta door di Bestuurscollege. Esey semper a haya prioridad pasobra e mester haya autorisacion promer.
Den e casonan ey, tanto pa diente como pa wowo semper a haya prioridad pa bay mas liher na Bestuurscollege pa asina aki e hendenan aki cu pidi tal yudansanan ey haya nan yudansa mas rapido posibel.
Pero, Señor Presidente, berdaderamente ainda tin atraso di aña 1966. Pero esey no ta pa causa di e hefe cu tabata ey pero pa causa di e empleado. Ta duel mi, Señor Presidente, pero mi tin cu bisa cu e empleado cu tabatin e rapportnan di aña 1966 pa traha no ta traha nan.
Señor Presidente, esey ta en cuanto locual mi a tende awe nochi di cu lo tabatin trabao atrasa. Pero e punto principal ta cu si acaso mes tabatin trabao atrasa esey no a causa ningun hende aki na Aruba pa keda sin haya yudansa medico.
Pero pa argumento pa defende posicion di Bestuurscollege aki mi a tende for di mi colega, Señor Wijki Maduro cu a bisa cu e centrale leiding lo traha mihor pasobra cu e tin bista ariba tur dos onderafdelingen y e a bisa tambe den su discurso cu si un persona bin ey na kantoor pa pidi un karchi di dokter ta e mes un hefe di e afdeling ey ta hefe di otro afdeling y por resulta cu e por haya un trabao en bes di un karchi di dokter. Dus un persona ta bin pidi un karchi dokter pero como cu e hefe ta cubri tur dos afdelingnan e por bisa, no bo no tin mester di un karchi di dokter pero bo tin mester di un trabao. Pero, Señor Presidente, e persona ta bin busca un karchi di dokter pasobra e ta malo y e no por traha. E cos aki no ta klop. E ta bin pidi un karchi di dokter y nan kier dune trabao. E ta malo y e kier un dokter. Esey ta pa rectificacion di e punto ey, Señor Presidente.
Mas aleuw, Señor Finck a bay den detaye ariba e asunto aki, pa motibo cu awe nochi nos a haya cu e proposicion di Bestuurscollege ta papia di e waarnemend hoofd y diripiente awe nochi nos a tende cu e mester ta un adjunct-hoofd, Señor Finck a pidi cu Bestuurscollege por a referi e......

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, laten wij niet in herhaling treden. Dat punt is reeds naar voren gebracht.

DE HEER O.CROES: Inderdaad, Mijnheer de Voorzitter, dat zal ik direkt doen, maar ik wil het even herhalen in het Papiaments. Enfin, Señor Presidente, pa e motibo cu Raad a nenga pa mandele den comision, nos ta hanja nos mes obliga ainda di vota contra e proposicion aki. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER A.WERLEMAN: Señor Presidente, tocante e proposicion aki mi kier atrece padilanti cu loke nos kier ta un Dienst cu ta funciona bon. Y esey ta di acuerdo tambe cu loke e advies di e rapport de Raad a recomenda. Manera Bestuurscollege ta bisa, mester tin un mihor coordinacion bao un direccion centralisa. Tin evidencia cu den pasado e Dienst no a funciona bon. Tabatin hopi atraso den tratamento di peticionnan y tabata tin hopi kehos. Pa e motibo ey mi ta haya cu tin necesidad di un Hoofd pa mihor funcionamento di e Dienst aki.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, Sr. Finck a bisa Sr. Max Croes pa lesa nombernan di personanan cu no a worde yuda. Mi kier bisa cu pronto nos ta bay cuminsa lesa, hopi hende lo tin cu respeta nos. Ora nos bin cu cosnan asina, nos sabi sigur cu e cosnan ey ta pa bienestar di pueblo. Pa lesamento ami no tin miedo ningun momento. Mi kier a bisa Sr. Kock, kende a bisa cu dos ta mas cu uno, cu dos coco bashi no ta mas cu un completo. Tambe mi kier a bisa algo tocante puestonan politico. Kende a duna hendenan cierto puestonan cu salarionan halto den pasado? Mi ta kere cu eseynan tabata puesto politico. Te hasta hendenan condena pa Huez a haya puestonan politico. Masha danki, Sr. Presidente.

DE HEER G.A.ODUBER: Sr. Presidente, ta duel mi di tende cu diputado Max Croes su intencion ta contrario na loke a worde presenta na Raad den carta di Bestuurscollege. Den promer ronde mi a puntra kiko tabata e exigencianan pa nombramento di un adjunct-hoofd, segun e voorlopig rapport de Raad. Ainda mi kier pidié si e tin bondad di duna mi un contesta riba dje y tambe si e persona aki tin e exigencianan en cuestion.
Mi no ta tuma e argumento cu diputado Croes a trece padilanti asina facil cu awor un waarnemend hoofd of adjunct-hoofd por organisa e dienst aki mihor. Mi ta kere cu for di e tempo cu e actual hoofd di Voorlichtingsdienst ta den dienst di Gobierno e tabata traha na Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg. Pesey mi pregunta tabata den promer ronde pakiko awor cu tanto urgencia mester pidi placa extra, placa segun mi tin entendi ta dificil pa concentra riba un begroting pa otro aña, siendo cu e trabao como tal por worde continua for di e circumstancianan actual. Pero, Señor Presidente, mi tin entendi cu lo socede mas cu un nombramento di un adjunct-hoofd of placa pa un adjunct-hoofd. Esaki ta bay facilita e habrimento di su posicion cu e tin oficialmente actual y sin necesidad - mi no kier bisa politico - pero sin necesidad urgente pa nombra algun di e voorvechternan di esnan cu ta apoya e Gobierno actual. Pero esaki mi ta spera cu nos lo tin un chens pa bin bek cunele atrobe.
Señor Maduro ta papia di reorganisacion di Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg. Mi ta kere cu e reorganisacion aki e Bestuurscollege actual a hayé laat. Parti di dje a worde realisa caba y dependiendo di e contesta di Señor diputado Croes nos lo weita si e ta worde yena cu personanan segun conseho di e experto cu e Bestuurscollege di Partido Patriotico Arubano a laga busca pa traha e rapport aki.
Por lo mas, ya cu e fraccion di otro banda ta asina pura pa aproba e punto di agenda aki, sin cu nos fraccion por a lesa y mi ta kere cu e compañeronan di otro banda tampoco por a lesa e voorlopig rapport de Raad y analisé y weita si e persona cual a worde nombrá ta cualifica pa e trabao ey, si nan kier bay ciegamente den e proposicion di Bestuurscollege ta nan derecho.

Nos si ta hayé jammer bao di e circumstancianan aki pa cambia un palabra y cambia un posicion completamente durante reunion y tambe un rapport cu diputado Croes ta referi né cu nunca miembronan di Raad tabatin e honor pa weita. Lo mi bisa cu ta di spera cu e dienst aki awor lo haya hopi energia atomico. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT: Señor Presidente, mi mester bisa cu loke a sopresa mi ta e diferente palabranan cu mi a tende di oposicion. Despues cu Señor Werleman a bisa cu tur cos ta bay bon, Señor Osbaldo Croes ta bisa cu tur cos no ta bay bon y cu e administracion ta atrasá te aña 1966. Riba e comentario cu Señor Croes a haci cu e administracion ta un poco atrasa mi mester bisa cu e palabra atrasa mester bin den aanhalingstekens, si e ta bay bek te aña 1966. E a bisa tambe cu e causa di e atraso ta e empleadonan. Esey mi no ta comprende. Ta con bin e hefenan no tin e culpa? Si mi empleadonan no traha, ta mi fout. Ta ami mester pone nan traha. Asina ta nos ta mira cu aki nan tin un falta di leiderschap y no necesariamente pasobra e empleadonan no tá traha.
Señor Virgilio Kock a comenta cu Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg cu Werkverschaffing ta dos afzonderlijke diensten. Esey tambe mi no por comprende. Segun ami tur dos ta cuido social y Werkverschaffing no tabata un empresa.
Centralisacion ta necesario sin duda y esey nos ta weita tur caminda awendia. Especialmente den industria. Nos por mira por ehempel na Lago unda nan a combina Public Relations y Industrial Relations.
Nan ta relaciona den cierto sentido. Mi no ta comprende ta con e centralisacion di Werkverschaffing y Arbeidszaken - Maatschappelijke Zorg no ta acceptabel pa oposicion. Masha danki, Señor Presidente. . .

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, er wordt hier gesproken over adjunct-hoofd. In de brief van het Bestuurscollege wordt er gesproken over waarnemend hoofd.
Mijnheer de Voorzitter, onze fraktie kan moeilijk dit voorstel steunen.
Mijnheer de Voorzitter, als wij heel eventjes het programma van de Partido Revolucionario di Obrero in handen nemen dan zien wij dat één van de eerste punten wanneer zij aan het bewind zouden komen is dat zij deze administratieve functie zo efficient mogelijk zouden maken.
Mijnheer de Voorzitter, ik vraag mij af of een benoeming zoals deze vanavond in overeenstemming is met het programma van de Partido Revolucionario di Obrero.
Mijnheer de Voorzitter, er wordt ook beweerd, dat toen ons Bestuurscollege aan het bewind was er verschillende punten toegezegd waren, die niet gauw genoeg behandeld werden.
Mijnheer de Voorzitter, wanneer men over leidingschap spreekt, dan kunnen wij alleen maar zeggen, dat wij hopen, dat wanneer zij in de toekomst een hoofd Voorlichtingsdienst zullen benoemen, dat zij dan deze leidingschap zullen laten blijken.Mijnheer de Voorzitter, de brief die van het Bestuurscollege komt klinkt heel mooi.
Maar, Mijnheer de Voorzitter, iedereen weet dat reeds vóór het in functie treden van het huidige Bestuurscollege er gesproken werd, dat er bepaalde benoemingen gedaan moesten worden. Het is net als wanneer men spreekt over het zwaard van Damocles. Wij begrijpen, echter, Mijnheer de Voorzitter, dat het hier niet gaat over het zwaard van Damocles, maar dat dit Bestuurscollege hier te maken heeft met het zwaard van de Maduros dat boven haar hoofd hangt. Wanneer een dergelijke benoeming niet doorgaat dan zal het huidige Bestuurscollege veranderingen ondergaan.
Juist hierdoor zijn wij van mening, dat wij - als wij werkelijk iets in het belang van ons volk moeten doen - allemaal tegen moeten stemmen om deze "......." tegen te gaan.
Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, alvorens te beginnen wil ik protesteren tegen de opname van het woord "........" in de notulen.

DE VOORZITTER: Mijnheer Chance, ik verzoek U dat woord terug te nemen.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, U begrijpt dat wanneer ik het woord "........" gebruik, ik eigenlijk "een beloning" bedoel......

DE VOORZITTER: Mijnheer Chance, ik verzoek U dat woord terug te nemen.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Ja, Mijnheer de Voorzitter, zolang hij mij maar begrijpt.

DE VOORZITTER: Het woord wordt niet opgenomen in de notulen.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, de heer Finck heeft gevraagd of het adjunct-hoofd van het departement Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg moet voldoen, volgens althans de aanbevelingen van de Raad. Een soortgelijke vraag heeft de heer Oduber in de eerste ronde gevraagd en ik wil mijn verontschuldiging aanbieden dat ik deze vraag in de eerste ronde over het oog heb gezien.
Mijnheer de Voorzitter, volgens de heer de Raad moet het adjunct-hoofd van deze dienst voldoen aan, op de eerste plaats natuurlijk leidinggevende eigenschappen.
Hij moet iemand zijn met lange ervaring op het gebied van maatschappelijke zorg en sociale werk en volgens aanbevelingen van Drs. de Raad moet hij bij voorkeur iemand zijn met een Nederlandse academische graad met jaren lang ervaring.
De enige vereiste waaraan de persoon die het Bestuurscollege voornemens is te benoemen voor deze positie niet voldoet, is het feit dat hij geen Nederlandse academicus is. Maar dit kon voor ons geen overwegend bezwaar zijn, want zelfs het hoofd van deze dienst die hoger geklasifiseerd is, is ook geen Nederlandse academicus.
Ten aanzien van de periode waarvoor het krediet werd aangevraagd moet ik zeggen dat deze periode voor het tijdperk van 1 juli 1967 tot en met december 1967 loopt.
Ten aanzien van de bewering van de heer Finck dat de heer Maduro, die benoemd is tot hoofd van de Voorlichtingsdienst........

DE HEER E.R.FINCK: Punt van orde, Mijnheer de Voorzitter. Ik heb geen namen genoemd.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Inderdaad, U hebt wel namen genoemd, Mijnheer Finck.

DE HEER E.R.FINCK: Nee, Mijnheer de Voorzitter, ik heb geen namen genoemd.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Wel, U hebt wel gesugereerd dat de persoon waarom het zou gaan, niet bij de Voorlichtingsdienst zou hebben gewerkt. Deze bewering wil ik namens het Bestuurscollege ten stelligste tegen spreken.
De heer Maduro heeft in deze periode dat hij belast is met deze beide functies zeer hard gewerkt iedere dag tot laat in de avond om de verantwoordelijkheden van beide functies naar behoren te kunnen vervullen.
Deze toestand, zoals ik in de eerste ronde reeds heb gezegd, wordt thans onhoudbaar en andere voorzieningen moeten worden getroffen.
De heer Kock spreekt over twee aparte diensten.
Dit is niet het geval, Mijnheer de Voorzitter.

Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg is één dienst maar heeft inderdaad twee takken. Daarom staat aan het hoofd van iedere afdeling die belast is met een tak een onderafdelingschef.
Terwille van de coordinatie en degelijke uitvoering van zijn taak is het echter beslist noodzakelijk dat er ook coordinatie aan de kop komt.
Op dit moment is het alleen maar mogelijk door aanwijziging van een adjunct-hoofd.
De aantijging dat dit een politieke benoeming zou zijn, Mijnheer de Voorzitter, laat ik voor wat het is.
Er is geen kwestie van, zoals de heer Kock naar voren wil brengen, dat politieke vriendjes aan baantjes worden geholpen.
Nee, Mijnheer de Voorzitter. Personen die hebben bewezen voor bepaalde posities de vereiste kwalificaties te bezitten komen in aanmerking voor de positie.
Señor Presidente, Señor Croes a duna nos un exposicion masha largo tocante e trabao di Sociale Zaken y e detayes ora hende bay busca un karchi. Esey nos tur sabi. Cu esey e lo kier mustra cu no tin atraso den ayudo di hende. Den algun caso, Señor Presidente, ta berdaderamente posibel pa Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg yuda hende al instante. Den otro casonan, manera Señor Croes mes a bisa den su discurso, esey ta imposibel y si administracion no por tuma lugar na tempo Bestuurscollege no por tuma un desicion cu rapides tampoco.
Tambe, Señor Presidente, Señor Croes a admiti abiertamente cu tin un atraso di aña 1966. E a bisa cu e atraso ta mas tanto administrativo. Laga nos admiti cu e atraso ta administrativo, Señor Presidente. Pero Bestuurscollege no por permiti pa tin un atraso administrativo. Esey kier meen anto cu nos ta tumando desicionnan ciegamente.
Señor Croes ta bisa cu hendenan ta yega na dienst Arbeidszaken y Maatschappelijke Zorg y ta worde yuda inmediatamente cu karchi y administracion ta warda te 3 - 4 luna despues, anto Bestuurscollege despues di 3 - 4 luna ta worde forsa den un posicion unda cu e mester aproba gastonan cu a worde haci caba.
Esaki ta splica anto e acusacion cu mi a tende pa di promer biaha awe cu durante tempo di campaña tabatin hende ta cana cu karchinan den saco pa duna otro hende pasobra Bestuurscollege ta regla esey despues.
Señor Presidente, segun nos sistema di traha esaki ta imposibel. Nos no por tolera esey.
Señor Presidente, Señor Oduber a haci e mes un pregunta cu Señor Finck na Papiamento tocante e exigencianan na cual e adjunct-hoofd di e departamento concerni lo mester satisface. Mi kier ripiti pasobra Señor Oduber a papia na Papiamento.
Segun rapport di de Raad esaki mester ta un persona cu hopi tempo di experiencia den ramo di trabao social y preferiblemente e mester ta un academico Holandes. E exigencia di tal academico Holandes ta e unico exigencia na cual e persona.....

<u>DE HEER G.A.ODUBER</u>: Mijnheer de Voorzitter, een punt van orde. Academico Holandes duidt op de nationaliteit van een persoon.

<u>DE VOORZITTER</u>: Is het de bedoeling iemand van Nederlandse oorsprong of met een Nederlandse academische opleiding? Was dat Uw bezwaar, Mijnheer Oduber?

<u>DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE</u>: Ik weet niet wat de bedoeling van de heer de Raad is geweest.
Pero segun mi e unico exigencia na locual e persona kende Bestuurscollege tin no ta satisface ta e exigencia di e academico Holandes of di Holanda of cu educacion Holandes.

DE HEER G.A.ODUBER: Mijnheer de Voorzitter, ik heb begrepen........

DE VOORZITTER: Ik wil U toch verzoeken de heer Croes de gelegenheid te geven uit te spreken, Mijnheer Oduber. Het woord is aan de heer M.Croes.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, tambe Señor Oduber a referi na e experto cu Partido Patriotico Arubano a manda busca pa traha un rapport tocante nos estado social.
Señor Presidente, mi no kier discrimina ni papia nada contrario di ningun hende pero e calidad di experto ya ta demostra door di e recomendacion cu e a haci pa e exigencianan di un adjunct-hoofd, mirandò cu ni e hoofd mes tin opleiding di e academico di Holanda.
Tocante e apuro cu nos lo tin pa nombra un adjunct-hoofd.
Manera mi a bisa den promer ronde ta opinion di Bestuurscollege cu un direccion central e departamento aki lo traha mas eficiente y lo resulta den un mihor produccion na beneficio tanto di pueblo di Aruba como na beneficio di un beheer mas economico di banda di Bestuurscollege.
Ademas, Señor Presidente, mi no por sigui Señor Oduber ora cu despues di acusa Bestuurscollege di varios cosnan, e ta desea Bestuurscollege hopi energia atomico cu e nombramento aki.
Señor Presidente, en berdad nos ta progresivo.
Nos a drenta era atomico dia promer di juli y e periodo cu fius ta bula a pasa.
Mijnheer de Voorzitter, ik wil hetzelfde herhalen voor de heer Chance wat ik aan de heer Finck gezegd heb en dat is dat de ingangsdatum van het krediet 25 juli is.
De heer Chance doet alsof dit een benoeming zou zijn onder bedreiging.
Ik wil niet ingaan op de andere aantijgingen die hij heeft gedaan aan het adres van het Bestuurscollege om deze benoeming mogelijk te maken.
Mijnheer de Voorzitter, ik weet niet of de manier van zaken doen zoals de heer Chance dit voorstelt de zijne is. Van ons is het zeker niet.

DE VOORZITTER: Wij zijn hiermee gekomen aan het einde van de beraadslagingen van de tweede ronde. Thans zal een beslissing genomen moeten worden. Geeft de Raad toestemming aan het Bestuurscollege voor de uitgaven in verband met de aanstelling van een adjunct-hoofd voor de dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg?

De heer E.R.Finck wenst hoofdelijke stemming. De heren V.Kock en G.A. Oduber steunen de heer Finck.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, voordat wij overgaan tot de stemming op dit punt zou het niet beter zijn om eerst het woord waarnemend hoofd te veranderen in adjunct-hoofd?

DE VOORZITTER: Dat hebben wij al gedaan, Mijnheer Chance.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Maar ik heb U niet gehoord, Mijnheer de Voorzitter.

DE VOORZITTER: Toen de heer Croes dat had verklaard, heb ik dat meteen laten veranderen.
Gestemd wordt dus over het verzoek van het Bestuurscollege om machtiging tot uitgave in verband met de aanstelling tot adjunct-hoofd van de dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg.

Het voorstel wordt aangenomen met 11 stemmen voor en 9 stemmen tegen.

Vóór stemden de leden: D.I.Leo, C.E.Lacle, G.F.Croes, A.Werleman, F.L.Maduro, E.M. de Kort, D.G.Croes, C.Yarzagaray, A.M.Arends, C.B. Boekhoudt en M.Croes.

Tegen stemden de leden: G.A.Oduber, B.R.Werleman, L.A.I.Chance, J.A.C. Alders, E.R.Finck, H.R.Dennert, O.Croes, V.Kock en D.Tromp.

6. Brief van het Bestuurscollege dd. 10 oktober 1967 betreffende beschikbaarstelling van krediet voor het treffen van voorzieningen aan het stationsgebouw van de luchthaven. (Ag.no. 5398; bijlage 1967 no. 35).

DE HEER A.WERLEMAN: Mijnheer de Voorzitter, waar zal dit komen te verwijzen? Aan de oostkant?

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, deze tijdelijke voorzieningen zullen worden getroffen aan de zuidkant van de tegenwoordige aankomsthal. Het betreft hier het afbreken van de bestaande muur met ruiten, het maken van een afdak en vloer en deze ruimte zal worden gebruikt als een tijdelijke aankomsthal. Door deze voorziening zullen wij de vertrekhal van de aankomsthal scheiden zodat hopelijk het afhandelen van passagiers wordt vergemakkelijkt, wanneer in de komende maanden de luchtvaartmaatschappijen met grotere verkeersvliegtuigen gaan vliegen.

Zonder hoofdelijke stemming wordt dit stuk aangenomen.

7. Brief van het Bestuurscollege dd. 20 oktober 1967 betreffende beschikbaarstelling van krediet voor de uitbreiding van het bestaande platform van de luchthaven. (Ag.no. 9063; bijlage 1967 no. 43).

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt dit verzoek aangenomen.

8. Brief van het Bestuurscollege dd. 10 oktober 1967 betreffende vaststelling van een garantieregeling tot bevordering van het eigenwoningbezit van werknemers in vaste pensioengerechtigde dienst van het eilandgebied Aruba. (Ag.no. 1027; bijlage 1967 no. 36).

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt het verzoek van het Bestuurscollege aangenomen.

9. Brief van het Bestuurscollege dd. 10 oktober 1967 betreffende beschikbaarstelling van krediet voor de aanstelling van een arts in algemene dienst en een districts-arts te Paradera. (Ag.no. 7769; bijlage 1967 no. 37).

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, mi ta puntra mi mes si ta necesario pa e punto aki bin ariba e agenda pa nos dicidi si nos ta duna credito pa un dokter den algemene dienst den servicio di Gobierno y un dokter di districto. Mi ta puntra esey pasobra cu en lo pasado, segun mi tin entendi, tabatin un caso cu un dokter di districto a ser nombra como dokter di school sin cu tabatin krediet riba presupuesto y sin cu Raad a worde pidi pa duna krediet. Segun mi, ta di acuerdo cu normanan normal di contabilidad cu krediet ta worde pidi na Raad. Awor nos ta haya nos den e problema cu si acaso Bestuurscollege por nombra un distriktarts sin cu mester, anto nos ta crea un precedente cu por ta en lo futuro Bestuurscollege lo bay nombra diferente otro hendenan sin tin e decencia di bin cerca Raad y pidi credito. Mi no sabi con a bay e tempo ey cu e distriktarts a worde cambia pero lo mi kier puntra kiko lo tabata e motibonan pakiko Bestuurscollege a haci e cambio ey?

Tambe mi kier puntra pakiko e decision ey, si a caso e ta contra e reglanan, no a worde manda pa anulacion na Gobernador di Antillas, pa no crea un precedente manera cu por worde haci den futuro.
Tambe mi kier puntra e diputado concerni kiko e ta pensa di haci den e asunto aki. No cu mi tin nada contra di e proposicion pa un distriktarts mas. Segun mi, ta necesario pa Paradera tambe lo haya un districtarts. Pero no pa e distriktarts aki despues di poco tempo worde nombra como schoolarts sin cu tin krediet. Mi no ta kere cu esey ta e idea.
Cu esey anto mi kier a puntra Bestuurscollege kiko lo worde haci y ki urgencia tabatin. Segun mi e stabilidad publico, especial di Savaneta ta rekeri cu e schoolarts aki ta bay bek. Esey ta pa interes general di e pueblo. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Wij zullen even de vergadering schorsen om de tape om te draaien.

De Voorzitter schorst de vergadering.

De Voorzitter heropent de vergadering.

DE HEER E.M. DE KORT: Señor Presidente, naturalmente mi ta contento di mira cu Bestuurscollege a dicidi di manda un distriktarts pa Paradera y mi ta contento cu e pueblo ta haya nan dokter.
Pero tambe mi kier hala atencion di Bestuurscollege cu te ainda - 4 luna caba - Savaneta no tin distriktarts. Como representante di Savaneta lo mi kier mira un distriktarts eynan promer cu fin di aña.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Ik wil de raadsleden wel verzoeken om niet in herhaling te treden. Hetzelfde punt is al naar voren gebracht en op die manier zal de vergadering veel langer duren dan het nodig is. Dus laten wij de punten die reeds naar voren gebracht zijn niet meer herhalen.
Dat lijkt mij niet nodig.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, ami lo no kier ripiti pero pa mi ta un satisfaccion di bisa cu despues di tanto aña a la fin Paradera ta haya un dokter. Hendenan den pasado mester a core anochi laat pa bay busca un dokter pasobra nan no por a haya un dokter na Paradera y tabata hopi dificil y no tabatin telefoon publico na cantidad na Paradera.
Pesey ta un gran satisfaccion pa mi cu a la fin Paradera ta haya un dokter pasobra den pasado nan no a conta Paradera como un districto.
Y mi ta kere cu na Paradera tin e mes hende ta biba cu na tur caminda aki na Aruba. Y como pagador di belasting nan tin derecho pa haya un dokter. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER H.R.DENNERT: Señor Presidente, di nos banda nos no tin nada contra e nombramentonan aki cu Bestuurscollege kier haci.
Sinembargo mi kier haci un remarca chikito riba loke Bestuurscollege a dirigi den e carta na Raad unda e ta bisa cu no ta sigur ainda cu e dokter cu lo ser nombra na Paradera lo tin particuliere praktijk.
Ami ta kere, Señor Presidente, cu ta masha necesario pa un dokter di distrikt tin particuliere praktijk.
No solamente pa casonan di urgencia - pasobra esey no ta conta den particuliere praktijk - pero tambe pa facilita e pueblo y e vecindario unda e ta biba. Mi ta spera cu Bestuurscollege lo tene cuenta cu esaki ora nan nombra e dokter na Paradera.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, mi kier haci algun pregunta riba e proposicion aki di Bestuurscollege.
Na promer lugar mi kier puntra ta kiko ta e motibonan cu Bestuurscollege ta haya cu mester un otro arts den algemene dienst?
Si mi no ta kiboka e begroting di e aña aki caba tin un arts den algemene dienst. E idea ta pa pone un di dos dokter den algemene dienst?
Mi kier sabi pakiko. Aki tur loke nos ta haya den e carta ta bisa: na interes di salubridad publico na Aruba. Mi por menciona hopi otro cos cu lo ta na interes di salubridad publico pero mi kier sabi mas detayadamente e motibo di pone un tweede arts in algemene dienst.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, ik ben blij dat er nog een arts komt. En ik zou nog blijer zijn als U zegt dat er nog een tweede komt voor bijvoorbeeld Tanki Leendert. Maar ik wil toch, naar aanleiding van dit voorstel, enige vragen stellen.
Op de eerste plaats wil ik vragen voor welke periode dit bedrag bedoeld is. Ten tweede wil ik vragen of het Bestuurscollege kan mededelen of er een advertentie geplaatst is voor artsen. Zo ja, dan wil ik vragen of er hier gegadigden zijn. Heeft het Bestuurscollege reeds contact met artsen? Ik weet dat het Bestuurscollege reeds maanden bezig is te zoeken naar een distriktarts en tot dusverre deze arts nog niet benoemd kon worden. Nu wil ik graag weten, Mijnheer de Voorzitter, of dit voorstel waarvoor wij zonder meer vóór zijn, niet eigenlijk een beetje politieke spel is. Denkt het Bestuurscollege in staat te zijn om nú advertenties te gaan plaatsen en nú in contact te treden met gegadigden om dus nog de artsen in dienst te krijgen opdat dit geld nog uitbetaald kan worden? Mijnheer de Voorzitter, ik zou gaarne op deze vragen antwoord willen hebben, ongeacht hoe die antwoorden zijn, Mijnheer de Voorzitter, stemmen wij voor. Maar ik zou graag nog even weten hoe deze vragen beantwoord kunnen worden.
Verder wil ik zeggen dat ik de overtuiging heb dat er misschien niet volledig voorzien is in de vacature van de arts op Savaneta, maar dat de bewoners van Savaneta wel behandeld worden door een bevoegde arts.
Daarom vind ik het niet goed dat het hier in het openbaar gezegd wordt dat de mensen op Savaneta verstoken zijn van een arts.
Want wie nú op Savaneta een arts wil hebben krijgt een arts.
Er is in de vacature, misschien niet voor dezelfde uren en tijden zoals voorheen, maar er is een arts daar voor de bevolking.
Ik dank U, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER T.LEEST, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier a contesta e diferente oradornan.
Mi kier cuminsa cu Señor Maduro, kende a haci algun pregunta tocante e distriktarts di Savaneta. Tambe e kier sabi pa ki motibo e distriktarts na Savaneta a worde nombra como schoolarts si no tabatin credito ariba e presupuesto. Pakiko e a worde haci y si tabatin credito riba presupuesto - mi ta kere cu mi por combina e dos preguntanan ey door di bisa cu e caso ey tin nos atencion.
E ta den tratamento den Bestuurscollege. Pesey mi kier a pidi Señor Maduro pa tene poco mas pasenshi cu nos en cuanto e contestanan.
E motibo pa e transfer no ta completamente cla pa mi. Mi ta studiando é.
Cu tabatin urgencia pa e cambio, mi no ta dispuesto pa duna contesta awor aki, comokiera cu nos ta studiando e caso.
Cu e hendenan di Savaneta tin mester di un dokter mi tin cu contesta cu nos tin un dokter al momento pa e districto di Savaneta.
E dokter ey ta riba un contractbasis y personalmente mi no a haya reclama di un mal trabao di e dokter aki.

Podiser e mayoria no ta contento cu e situacion manera e ta na e momento aki pero den futuro nos por trece cambionan mihor.
Señor Oduber a puntra e motibonan pa cual nos a pidi credito pa un di dos dokter den algemene dienst.
Mi por contesta Señor Oduber lo siguiente.
Nos promer arts den algemene dienst actualmente ta haciendo trabao den districto di Noord pa via cu e dokter di districto di Noord ta malo ya pa basta tempo caba.
Tambe nos por hustifica nombramento di e di dos arts den algemene dienst pa via cu den e aña venidero varios dokters lo bin na remarca pa vacacion largo di seis luna. E dokternan di districto ta hopi sobrecarga y nan vacacion ta mereci. Pesey nos Bestuurscollege a pensa pa cuminsa atrae mas dokternan pa asina nos por reemplasa esnan cu ta bin na remarca pa vacacion y nan cu lastimamente a cay malo of cu nan cu por cay malo.
Señor Finck, e periodo pa cual nos tin mester di e dokternan mi por bisa cu esey por ta di awe mes. Pero comokiera cu nos no tin placa riba e presupuesto nos ta haci peticion aki na Raad pa haci credito disponibel. Ariba advertencia nos a ricibi varios solicitudnan. Un di nan ta cla pa bin for di Surinam e momento cu nos haya placa pa manda buské.
E otro mester bin for di Holanda. Mi ta spera cu Señor Finck ta satisfecho cu e contesta ey. Igualmente, si mi por a kiboka mi of neglisha pa contesta un otro pregunta di e otro coleganan mi ta dispuesto pa haci esey den tweede ronde. Te asina leuw, Señor Presidente.

<u>DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, mi ta sumamente satisfecho cu mayoria di Raad awe nochi lo bay di acuerdo pa pone credito adicional pa un distriktarts y un arts den algemene dienst.
Cu esaki pueblo di Paradera lo keda alivia y ora cu nan ta haya nan den apuro, nan tambe por haya e ayudo necesario y adecuado.
En cuanto e grito di pueblo di Savaneta mi por garantisa e oradornan cu ami di mi parti lo duna tur cooperacion pa percura pa e dicho dokter worde poni na su lugar bek.
Señor Presidente, pakiko nos a bin awe nochi pa pidi credito adicional? Pakiko nos no por a hisa pone credito sin pidi Raad promer? E contesta ta simpel pasobra e Bestuurscollege aki ta respeta e derecho di Eilandsraad. Pesey mi ta haci un apelacion tambe na respetable miembronan na mi banda drechi, pa duna nan apoyo y vota pa e credito adicional pa e medico di districto di Paradera y pa e arts den algemene dienst.
Masha danki, Señor Presidente.

<u>DE HEER D.G.CROES; GEDEPUTEERDE</u>: Señor Presidente, mi ta masha contento cu e mayoria di Raad lo aproba e proposicion di Bestuurscollege pa nombra un dokter na Paradera y pa nombra un dokter den servicio general di Gobierno.
En cuanto e dokter di Savaneta cu algun miembro di Raad a puntra di mi parti tambe lo mi duna mi apoyo pa mas pronto posibel Savaneta haya un dokter permanente. A pesar cu actualmente tin un dokter ta duna servicio na Savaneta mi ta kere cu e dokter ey no ta duna suficiente servicio medico na Savaneta y ta pa tal razon ami di mi parti ta considerando fuertemente cu e dokter cu antes tabata na Savaneta bolbe bay bek na Savaneta pa duna e servicionan necesario na e pueblo cu ta grita cu nan tin mester di un dokter. Ora cu esaki worde completa, Señor Presidente, mi ta kere cu varios districtonan na Aruba lo ta masha contento, especialmente esun di Savaneta cu hopi dia no tin dokter permanente.
Tambe esun di Paradera cu por fin, despues di hopi aña, a logra haya un dokter.
Den futuro nos Bestuurscollege lo considera fuertemente si ta necesario y si tin placa disponibel pa otro districtonan of otro seccion di districtonan cu no tin dokter haya un dokter. Masha danki.

DE HEER C.E.LAOLE, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, ami tambe di mi banda ta sumamente contento di a tende, no solamente for di e miembronan di mi fraccion sino tambe for di oposicion, cu nan lo duna cooperacion absoluto y completo pa Paradera por haya un dokter.
Naturalmente segun e necesidadnan ta yegando mas districtonan ta bay tin mester di un dokter. Si cada districto of cada pueblo tin mester di un dokter ami lo duna mi full cooperacion pa cada pueblo y cada bario haya un dokter pa sirbiële ora cu nan tin mester di ayudo medico.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Hiermede zijn wij gekomen aan het einde van de eerste ronde. Zijn er leden, die in de tweede ronde het woord willen voeren?

DE HEER F.L.MADURO: Señor Presidente, ta duel mi hopi cu mi no por a haya ningun contesta riba e preguntanan.
Ta duel mi di bisa cu Bestuurscollege ta sinta 4 luna caba y cu e situacion di Savaneta ta existente tambe 4 luna y cu Bestuurscollege ta studiando e caso aki 4 luna. Señores, nos a pone Bestuurscollege aki pa actua y no pa studia.
Señor Presidente, por ta cu Señor Presidente por sabi mas di e asunto aki pasobra Señor Presidente tabata Gezaghebber e tempo ey.
Kiko tabata e motibonan cu diripiente, despues di eleccion of poco tempo promer cu eleccion Savaneta mester a perde su distriktarts y cu of sin credito, si e a worde cambia mes, Bestuurscollege no por tabatin tanto decencia pa bin cerca Raad? Pakiko Señor Presidente, esaki no a worde manda pa anulacion na Gobernador? Tambe mi kier puntra Señor Presidente, si esaki lo no ta causa un precedente cu por perhudica e buena marcha di nos situacion financiero si esaki worde accepta?
Mi kier puntra Señor Presidente, si Señor Presidente por contesta e preguntanan aki. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.M. DE KORT: Señor Presidente, cu comentario despues di mi discurso bo ta bolbe bisa cu mi ta ripiti loke mi a caba di bisa pero Savaneta kier un dokter promer cu fin di aña.
Señor Oduber a puntra pakiko mester tin 2 arts den algemene dienst. Podiser Señor Oduber por a bisa mi pakiko mester tin 2 schoolarts?
Señor Finck a menciona cu Savaneta ya tin un dokter. Mi sabi cu Savaneta tin un dokter, pero cuanto ora pa dia e ta traha eynan?
Si Señor Finck su yiu mester ta malo 10'or anochi lo e haya un dokter na Savaneta?
Lo mi kier pa diputado Tommy Leest bisa mi kiko ta e oranan di oficina di e dokter di Savaneta, pasobra parse mi cu nunca cu mi pasa, e no t'ey.
Señor Leest a menciona tambe cu e no tabata sabi cu Savaneta mester di un dokter. Esey ta sorpresa mi. Si Bestuurscollege no tabata sabi, anto awe nochi nan sabi cu Savaneta mester di un dokter.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, mi ta nota cierto controversia den e contestanan di Bestuurscollege pasobra riba pregunta di Señor Maduro diputado Leest a bisa di lo zorg pa na Savaneta bin un distriktarts y cu e ta masha contento cu e paso a worde tuma debidamente.
Pero mi no ta comprende pakiko e no a informa su partidarionan pa nan tambe ta na haltura di djele. Podiser nos colega de Kort di otro banda no sabi e oranan di dokter pasobra mi kier sabi cu e ultimo tempo e ta pasa mas tempo na Playa cu na Savaneta. Sinembargo mi ta contento di tende cu lo tin 2 dokter disponibel pa dienst en bes pa yena e lugarnan di un di dos arts den algemene dienst y pa un medico na Paradera.
Mi kier a felicita Bestuurscollege cu e trabao aki y muy en especial e diputado concerni cu a duna nos e siguransa cu tin dos dokter, un di Suriname y un di Holanda ta bin.

Pero mi kier a haci un apelacion a la bes, especial né pa corda cu pronto ta bin bek un Antiyano, un Arubiano, y mi ta kere cu esaki lo fit mas den e lema di e College nobo pa tene lugar habri debidamente pa nan. Esaki ta un estudio largo, un estudio cu hopi sacrificio y mi ta spera cu dia nan bin nan lo haya un lugar debido den nos comunidad pa eherce e profesion cu nan a studia p'éle.
Mi ta bisa esaki como un palabra di aviso pa nan tuma e dokternan aki bao di un contract y no pa bay tuma nan como ambtenaar a menos, mi ta bolbe bisa cu podiser pa dia nos hobennan bolbe, podiser lo tin peticion pa mas distriktarts locual, si ta necesario, nos lo apoya gustosamente. Entre otro mi ta pensa riba un di dos distriktarts aki na Playa caminda mi tin entendi cu e trabao ta hopi hopi duro pa un dokter so.
Personalmente mi no ta mucho convenci di e necesidad di e di dos arts den algemene dienst pa motibo cu e casonan cu dokter di districto ta bay cu vakantie generalmente ta worde reemplasa temporalmente pa mediconan den practica priva cu ta pone nan mes disponibel pa e temponan cortico aki pa reemplasa e districtartsnan cu ta bay cu vakantie of cu por ta malo.
Por ultimo, Señor Presidente, diputado Gilberto Croes a bisa cu e lo zorg pa pone e dicho dokter na Savaneta bek na su lugar. Mi kier a biséle cu si e tabata sinta na otro banda di e mesa e lo tabata posibel pero mi no ta kere cu den e caso aki lo e por haci algo.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, ik zou nu het woord niet voeren ware het niet dat de gedeputeerde van Volksgezondheid mij nog een antwoord schuldig is. De gedeputeerde van Volksgezondheid heeft wel iets gesproken maar het schijnt dat hij niet gaarne wil antwoorden. Ik wil hem daarom wijzen op artikel 62 en artikel 50 lid 4 van de Eilandenregeling, dat hij verplicht is mij te antwoorden op mijn vragen. Ik heb gevraagd het bedrag dat gevraagd is voor welke periode dat is. Dat wil ik graag weten, Mijnheer de Voorzitter.

DE HEER T.LEEST, GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, ik zal beginnen met de heer Finck te antwoorden.
Hij heeft zijn vragen zo achtereenvolgend gesteld. Ik ben geen Hollandssprekende. Ik ben een Papiamentssprekende. Ik heb hem niet goed begrepen. Ik bied mijn excuses aan.
Mijnheer de Voorzitter, het krediet is voor 20 september 1967 tot en met 11 december 1967.
Señor de Kort a puntra pa e oranan di e dokter di Savaneta. Eseynan ta di 3'or di atardi te 7'or di anochi.
En cuanto e preguntanan di Señor Oduber y su sugerencia pa un di dos dokter di districto di Playa nos lo tume na consideracion.
Nos tin pensá pa dokternan na mas districtonan tambe. Pero nos tin cu bay poco poco comokiera cu e presupuesto ya ta sobrecarga. Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, mi kier duna Señor Maduro un contesta chikito di e Bestuurscollege ariba su remarca cu Bestuurscollege ta aki pa traha y no pa studia.
E motibo pakiko tin asuntonan cu ta delita un poco ta pasobra cu e Bestuurscollege a hereda un achterstand.
Varios departamentonan tin un atraso di mas cu 2 aña.
Ta pesey, Señor Maduro, tin asuntonan cu no ta worde trata cu e rapides cu nos tur ta spera como cu tur Bestuurscollege cu sinta ta warda promer e consehonan di e diferente dienstnan.
Tocante e contactonan cu dokternan for di Surinam y Holanda mi por garantisa Señor Oduber cu Bestuurscollege no a tuma ningun decision ainda. Pero Bestuurscollege lo tuma na consideracion tur solucitudnan.

Pero na promer lugar nos ta tene na consideracion y nos lo apoya Arubianonan.
Tocante e banda di mesa cu Señor Oduber kier meen, ami no sabi ta kiko e kier meen pero si e kier meen e banda di mesa aki anto laga mi bisele cu afortunadamente pueblo Arubiano su wowo a habri.
Y pa hopi di aki banda nos ta spera pa nan wowo habri, pasobra nan si no a corda nos Arubianonan ni e estudiantenan Arubiano.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Dan wil ik nog even de heer Maduro antwoorden.
Ik geloof dat hij in het Papiaments gesproken heeft.
Señor Maduro a puntra si ami como presidente por duna un splicacion di con e asunto a bay en coneccion cu e nombramento di un schoolarts, como cu diputado Leest no a contesta esey, althans segun e participacion di Señor Maduro.
Mi no ta considera cu ta mi tarea di duna splicacion ni defensa pa ningun Bestuurscollege anterior.
Cada Bestuurscollege tin cu splica y defende su mes beleid. Pesey ami tambe kier sluit mi aan na e palabranan di e diputado di Volksgezondheid cu ta defende beleid di tur Bestuurscollege actualmente.

Zonder hoofdelijke stemming wordt het verzoek van het Bestuurscollege als vervat in de brief dd. 10 oktober 1967 aangenomen.

10. Brief van het Bestuurscollege dd. 11 oktober 1967 betreffende wijziging van de bestemming van ongebruikte kredieten 1966 in verband met urgente uitgaven 1967. (Ag.no. 6866; bijlage 1967 no. 38).

Op verzoek van de heer E.R.Finck en met goedvinden van de Raad wordt dit stuk verwezen naar de huishoudelijke vergadering.

11. Brief van het Bestuurscollege dd. 12 oktober 1967 houdende verzoek om machtiging voor het voeren van een rechtsgeding inzake de invordering van door de heer A.G. Franssen verschuldigde overtochts- en uitrustingskosten. (Ag.no. 6902; bijlage 1967 no. 39).

Zonder beraadslaging en zonder hoofdelijke stemming wordt de gevraagde machtiging verleend.

12. Brief van het Bestuurscollege dd. 20 oktober 1967 betreffende beschikbaarstelling van aanvullend krediet t.b.v. het standbeeld van wijlen J.E. Irausquin. (Ag.no. 1164; bijlage 1967 no. 41).

DE HEER A.M.ARENDS: Señor Presidente, ta posibel pa manda e punto aki na huishoudelijke vergadering pa nos por studié un poco mas?

DE HEER F.L.MADURO: Mijnheer de Voorzitter, ik heb geen bezwaar om dit naar de huishoudelijke vergadering te verwijzen. Misschien is.........

DE VOORZITTER: Kunt U wat luider spreken, Mijnheer Maduro?

DE HEER F.L.MADURO: In verband met het feit dat het f.28.000 gaat kosten zou ik graag, als het kan, een tekening krijgen......

DE VOORZITTER: Mijnheer Maduro, aan de orde is thans het voorstel om het naar de huishoudelijke vergadering te sturen.
Dus laten wij daar eerst op beslissen.

DE HEER E.R.FINCK: Mijnheer de Voorzitter, eigenlijk hebben wij geen bezwaar maar het gaat om een klein verschil dat er bij moet komen. Wij hebben al f.22.000 indertijd gevoteerd en nu komt er nog f.6.000 bij. Deze zaak op zichzelf is reeds goedgekeurd, dus het is alleen maar een correctie. Dus ik zie er de noodzaak niet van in. Wil men het naar de huishoudelijke vergadering verwijzen, Mijnheer de Voorzitter, dan hebben wij geen bezwaar, maar wij zien er de noodzaak niet van in.

DE HEER V.KOCK: Mijnheer de Voorzitter, het voetstuk van dat standbeeld is al aanbesteed en meestal wordt de gunning aan iemand verstrekt.
De gunning is nog niet verstrekt na twee maanden.
Hierbij vraag ik mij af of de aannemer niet meerdere kosten zal gaan vragen. De aannemer heeft het recht om meer kosten te vragen.
Dit kan leiden tot complicaties.

DE VOORZITTER: Dus U bent tegen om het te verwijzen naar de huishoudelijke vergadering?

DE HEER V.KOCK: Ja, Mijnheer de Voorzitter.

DE VOORZITTER: Natuurlijk is wat de heer Kock naar voren gebracht heeft wel een punt van overweging, daar de openbare aanbesteding al geweest is en de offerten maar voor een maand geldig zijn.
Dus als het verwezen wordt naar de huishoudelijke vergadering om uitstel dan loopt men het risico als het termijn verstrijkt dat men of een hogere prijs moet betalen óf een nieuwe aanbesteding moet houden, die veel hoger uitvalt.

DE HEER D.G.CROES, GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, ik geloof dat de leden die het Bestuurscollege steunen het recht hebben om verdere inlichtingen te vragen omtrent dit verzoek.
Daarom ben ik er voorstander van dit verzoek naar de huishoudelijke vergadering te verwijzen.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, verder wil ik er nog aan toevoegen op wat de heer Virgilio Kock gezegd heeft, dat wanneer de aannemer aanvullende bedragen wil vragen wij daarmee niets te maken hebben. Het is een kwestie van de stichting.
De Eilandsraad heeft een bedrag gevoteerd, maar het eilandgebied is niet belast met de gunning.

DE VOORZITTER: De aanbesteding vindt plaats niet door de stichting maar door het eilandgebied.

DE HEER G.F.CROES, GEDEPUTEERDE: Maar, Mijnheer de Voorzitter, ik was toen geen lid van de Raad maar ik geloof nooit dat de Raad, zo maar besloten heeft om tegen welk bedrag dan ook het voetstuk te vergoeden.

DE VOORZITTER: Daar gaat het niet om. Het gaat er om dat U zegt dat de aanbesteding plaatsvindt door de stichting.
Maar goed. Ik heb geen bezwaar dat dit verwezen wordt naar de huishoudelijke vergadering. Als het toch gebeurt dan heeft het geen zin om hier langer over te praten in deze vergadering. Wij kunnen dit beter eerst verwijzen naar de huishoudelijke vergadering.

DE HEER V.KOCK: Ik wil alleen maar opmerken, dat de termijn al lang verstreken is, Mijnheer de Voorzitter.

DE VOORZITTER: Het Bestuurscollege kan dus de toezegging doen dat wij het zo gauw mogelijk op de agenda zullen plaatsen voor de huishoudelijke vergadering samen met andere agendapunten.
Als voorgesteld door het lid A.M.Arends wordt dit stuk verwezen naar de huishoudelijke vergadering.

13. Brief van het Bestuurscollege dd. 20 oktober 1967 betreffende wijziging van het raadsbesluit dd. 21 juni 1966 no. 188 tot onteigening van een perceel te Mahuma. (Ag.no. 9955; bijlage 1967 no. 42).

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, ik zou gaarne willen vernemen of U ons kunt mededelen hoe ver men is met deze zaak.
Ik denk dat iedereen het met mij eens is, dat dit een dringende zaak is. Dus wij willen zo spoedig mogelijk weten wanneer deze weg gereed kan komen. Wat kan het Bestuurscollege doen om deze zaak te bespoedigen, Mijnheer de Voorzitter?

DE HEER T.LEEST, GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, ik kan het geachte lid Chance mededelen dat deze zaak reeds aanhangig is gemaakt bij de rechter. Dit is alleen maar een kwestie van onteigening.

DE HEER L.A.I.CHANCE: Mijnheer de Voorzitter, ik wilde alleen maar weten hoe de zaken staan. Ik heb een lange tijd niets hiervan gehoord.

DE HEER T.LEEST, GEDEPUTEERDE: Mijnheer de Voorzitter, ik kan de heer Chance mededelen dat een onteigeningsprocedure in twee fasen gebeurt, namelijk de administratie-procedure en rechtbank-procedure.
Wij zijn nu pas begonnen met de rechtbank-procedure.

Zonder hoofdelijke stemming wordt deze machtiging verleend aan het Bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Ik dank U allen voor Uw aanwezigheid en medewerking en sluit deze openbare vergadering.

De Voorzitter sluit de vergadering om 22.35 u.

Aldus vastgesteld in de openbare vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,

ERRATA

Aanvulling op de notulen van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba, op vrijdag, 27 oktober 1967, des avonds om 8 uur.

- - - -

1967 no.11.

Op pagina 10 staat in het betoog van de heer E.R.Finck, o.a.:

"........., dat wij in de eerste ronde gesproken hebben over waarneming hoofd ......"

Dit moet zijn: "........, dat wij in de eerste ronde gesproken hebben over waarnemend hoofd ....."

Op pagina 11 in het betoog van de heer O.Croes, 7e regel, staat, o.a.

".......hendenan cu lo no a worde admiti ....."

Dit moet zijn: "......hendenan cu lo no a worde yuda ....."

Op dezelfde pagina, in het betoog van de heer O.Croes, 10e regel, staat o.a.:

"....no ta asina manera nos bisa...."

Dit moet zijn: ".....no ta asina manera nos a bisa....."

Op pagina 15 in het antwoord van de heer M.Croes, Gedeputeerde, 15e regel, staat.o.a.:

"!....met jarenlang ervaring."

Dit moet zijn: "......met een jarenlange ervaring."

Op pagina 18, onder agendapunt 6, staat in de vraag van de heer A. Werleman:

"Mijnheer de Voorzitter, waar zal dit komen te verwijzen?"

Dit moet zijn: "..................komen te verrijzen?"

Op pagina 20 in de laatste alinea van het betoog van de heer E.R.Finck staat:

"Er is in de vacature, misschien........."

Dit moet zijn: "Er is in de vacature voorzien, misschien........."